

E36 - The One Unleashed

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:02] (Flashback) Rimuru

As of this moment, we're switching
our focus to annihilating the enemy.

[00:06] (Flashback) Rimuru

We're going to bring Shion,
Gobzo, and all the others back!

[00:09] (Flashback) All

Right!

[00:14] (Flashback) Benimaru

Great Rimuru.

[00:16] (Flashback) Benimaru

To test whether or not you retain your
reason after becoming a Demon Lord,

[00:21] (Flashback) Benimaru

shall we come up with a password?

[00:23] (Flashback) Rimuru

A password?

[00:24] (Flashback) Benimaru

Yes.

[00:25] (Flashback) Benimaru

Such as...

[00:27] (Flashback) Benimaru

"Shion's cooking tastes like shit."

[00:29] (Flashback) Rimuru

Huh?!

[00:30] (Flashback) Benimaru

I'll say, "Shion's cooking..."

[00:32] (Flashback) Benimaru

and you say, "...tastes like shit."

[00:35] (Flashback) Rimuru

What kind of password is that?!

Shion will be pissed!

[00:38] (Flashback) Benimaru

That's why it's ideal.

[00:40] (Flashback) Benimaru

She might just get mad enough
to awaken and complain.

[00:43] (Flashback) Rimuru

R-Right...

[00:45] (Flashback) Rimuru

Okay, then.

[00:48] (Flashback) Benimaru

We will see this through at any cost.

[00:52] (Flashback) Rimuru

Yeah.

SIGN That Time I Got Reincarnated as a Slime

SIGN Episode 36: The One Unleashed

[02:28] Rimuru

Wh-What happened?

[02:30] Rimuru

Is everyone...

[02:32] Rimuru

Was my evolution successful?

[02:35] Raphael

Yes.

SIGN Yes

[02:36] Raphael

Your evolution to Demon Lord,

SIGN Evolution to Demon Lord

SIGN Harvest Festival completed successfully.

[02:38] Raphael

*the Harvest Festival, was
completed successfully.*

[02:41] Rimuru

Oh, good...

[02:44] Shion

Great Rimuru! You've awakened!

[02:50] Shion

Good morning, Great Rimuru.

[02:55] Rimuru

Morning, Shion.

[02:57] Rimuru

I'm glad you made it back.

[03:00] Shion

Yes, thanks to you, Great Rimuru.

[03:03] Rimuru

Don't worry me like that again, understand?

[03:06] Rimuru

That's an order.

[03:09] Shion

Understood. Never again.

[03:13] Guy

Great Rimuru?!

[03:14] Lady

He's awake!

[03:21] Shion

Great Rimuru has succeeded in bringing all of us back to life!

[03:26] All

We have all been resurrected, without a single soul left behind!

[03:33] Rimuru

Yeah.

[03:35] Rimuru

Huh?

[03:36] Rimuru

You guys all look...

[03:41] Rimuru

kinda different somehow...

[03:43] Raphael

Notice.

SIGN Notice

[03:44] Raphael

All those connected to your soul have been given gifts,

[03:48] Raphael

which caused them to evolve.

SIGN Evolution Achieved

[03:50] Rimuru

Really?

[03:51] Rimuru

Also, you're speaking more fluently now, aren't you?

[03:54] Raphael

No.

SIGN No

[03:54] Raphael

This is how I have always spoken.

[03:57] Raphael

It's just your imagination.

SIGN Nor

SIGN mal

[03:58] Rimuru

Oh, okay! Guess I imagined it!

[04:00] Rimuru

Wait! Like hell I did!

[04:02] Rimuru

You sound way more fluent!

[04:04] Raphael

Notice.

SIGN Notice

[04:05] Raphael

*The truth is that your
unique skill "Great Sage"*

[04:07] Raphael

evolved into the ultimate skill "Raphael."

SIGN Raphael

[04:10] Rimuru

Raphael?!

[04:11] Rimuru

*You must be pretty amazing
if you have an angel's name!*

[04:14] Raphael

There is no question that I cannot answer.

[04:16] Rimuru

Y-Yeah? Well, I'll look forward to that!

[04:20] Rimuru

You do speak more fluently now, don't you?!

[04:22] Raphael

No.

SIGN No

[04:23] Raphael

It's your imagination.

SIGN It's your imagination.

[04:23] Rimuru

You're gonna keep insisting on that, huh?

[04:27] Benimaru

By the way, Great Rimuru...

[04:29] Benimaru

Just to make sure,

[04:30] Benimaru

*allow me to test whether or not you retained
your reason after becoming a Demon Lord.*

[04:35] Rimuru

Huh?

[04:36] Benimaru

Shion's cooking...

[04:37] Rimuru

Huh?!

[04:42] Shion

What about my cooking, Great Rimuru?

[04:47] Rimuru

I can't respond with "tastes like shit" now!

[04:50] Benimaru

Great Rimuru, your answer.

[04:52] Benimaru

If you've retained your
reason, you can say it!

[04:54] Rimuru

Benimaru!

[04:56] Rimuru

Lord of Wisdom, Raphael! You're up!

[04:58] Rimuru

*Use your wisdom to come up with a great
answer I can give that'll fool Shion!*

[05:02] Raphael

Answer.

SIGN Answer

SIGN The applicable answer...

[05:03] Raphael

The applicable answer...

[05:05] Rimuru

What is it?!

SIGN does not exist.

[05:06] Raphael

...does not exist.

[05:08] Rimuru

*You're useless! I thought there was
no question you couldn't answer!*

[05:11] Shion

Well? What about my cooking?

[05:14] Rimuru

Yeah, uh...

[05:18] Benimaru

You wish to eat some?

[05:19] Benimaru

He seemed really sad that he couldn't
eat any while you were dead.

[05:23] Rimuru

He set me up!

[05:24] Shion

Is that true?

I'll gladly make you something!

[05:29] Raphael

But I do recommend giving this answer.

SIGN Suggestion

SIGN Alternative

SIGN Recommended

[05:31] Rimuru

Raphael!

[05:32] Raphael

Are you ready?

[05:34] Rimuru

Uh-huh... Uh-huh...

[05:36] Rimuru

Of course! That's my Lord of Wisdom!

[05:39] Rimuru

Ah, Benimaru-kun...

[05:42] Rimuru

You're asking me for the password you came up with, yes?

[05:45] Rimuru

When you say, "Shion's cooking," I'm supposed to say, "tastes like shit."

[05:50] Benimaru

Wha—

[05:51] Rimuru

You're the one who told me to say that, right?

[05:54] Rimuru

You! Told! Me! To!

[05:56] Benimaru

G-Great Rimuru!

[05:58] Rimuru

You do remember that, don't you?

[06:00] Rimuru

That's the password *you* came up with!

[06:02] Rimuru

Do you see now that I still have my reason?

[06:06] Benimaru

W-Wait, Shion!

[06:08] Benimaru

Great Rimuru is still a bit confused, having just awakened!

[06:12] Shion

I understand.

[06:14] Shion

Sir Benimaru... no, Benimaru.

[06:18] Shion

I serve Great Rimuru directly,

[06:20] Shion

so I don't need to use a title for you anymore.

[06:23] Shion

Allow me to fill your belly with my cooking until it bursts.

[06:36] Benimaru

How could you do that to me?!

[06:38] Rimuru

Try not to die, okay?

[06:40] Benimaru

"Try" not to?!

[06:42] Benimaru

Well, since I've been
taste-testing it for so long,

[06:45] Benimaru

I did learn Poison Resistance recently...

[06:48] Rimuru

Poison Resistance?!

[06:50] Benimaru

But this time... I might die.

[06:54] Rimuru

Um...

[06:56] Rimuru

Well, you reap what you sow.

[06:58] Benimaru

Oh... R-Right.

[07:00] Benimaru

We don't have time for all this.

[07:02] Benimaru

There is still a problem.

[07:03] Rimuru

What problem?

[07:04] Benimaru

During the three days
while you were asleep...

[07:07] Rimuru

I was asleep for three days?!

[07:09] Benimaru

Yes. And something drastic happened
in the Animal Kingdom of Eurazania.

[07:25] (Flashback) Milim

I am Milim Nava, a Demon Lord!

[07:29] (Flashback) Milim

I hereby void all agreements
made between the Demon Lords

[07:34] (Flashback) Milim

and declare war on the Beastmaster,
the Demon Lord Carrion!

[07:39] (Flashback) Carrion

War?!

[07:42] (Flashback) Milim

The war will begin in one week!

[07:44] (Flashback) Milim

Do your best to get ready!

[07:50] (Flashback) Carrion

Stop, Milim!

[07:52] (Flashback) Carrion

What are you thinking?!

[07:55] (Flashback) Suphia

So it's war, boss?

[07:57] (Flashback) Suphia

Let me take the lead!

[08:00] (Flashback) Phobio

Hold on, Suphia.

[08:01] (Flashback) Phobio

You don't know how powerful
Demon Lord Milim is.

[08:03] (Flashback) Phobio

Even if the entire Animal King's
Brigade took her on at once,

[08:06] (Flashback) Phobio

she would just slaughter
us all in an instant.

[08:09] (Flashback) Carrion

Phobio, if you say so after seeing
Milim's strength firsthand,

[08:13] (Flashback) Carrion

it must be true.

[08:15] (Flashback) Carrion

So who is stronger: Milim or me?

[08:21] (Flashback) Phobio

If I must say one thing...

[08:24] (Flashback) Phobio

it is only that Demon Lord Milim lives
up to her nickname, "The Destroyer."

[08:30] (Flashback) Carrion

I see. So she's stronger than me, then?

[08:33] (Flashback) Phobio

N-No, I didn't—

[08:35] (Flashback) Carrion

If I ran away just because
my enemy was strong,

[08:38] (Flashback) Carrion

I couldn't be a Demon Lord.

[08:40] (Flashback) Carrion

Besides, to fight the legendary Demon Lord...

[08:44] (Flashback) Carrion

I can't pass up such an
intriguing opportunity.

[08:47] (Flashback) Carrion

Talk to that slime,

[08:49] (Flashback) Carrion

and have our citizens evacuate

to the Great Forest of Jura.

[08:52] (Flashback) Carrion

If they get involved in a fight between
Milim and me, there will be casualties.

[08:56] (Flashback) Carrion

Also, Milim is mine alone to fight.

[08:59] (Flashback) Albis

What?! But—

[09:00] (Flashback) Suphia

Let me fight with you!

[09:01] (Flashback) Phobio

Lord Carrion, we—

[09:02] (Flashback) Carrion

Silence!

[09:03] (Flashback) Carrion

Only I am capable of fighting
Demon Lord Milim Nava!

[09:09] (Flashback) Carrion

You three are to prioritize
the safety of our citizens.

[09:12] (Flashback) Carrion

I will not allow you to
intervene in our fight!

[09:15] (Flashback) All

Yes, sir!

[09:16] (Flashback) Carrion

Have faith in me. I will win.

[09:20] Carrion

I didn't dislike you, Milim.

[09:22] Carrion

We could have become good friends.

[09:24] Carrions

It's a shame.

[09:26] Albis

Demon Lord Milim made her
declaration of war ten days ago.

[09:33] Albis

And three days ago...

[09:41] (Flashback) Carrion

Hey, Milim.

[09:42] (Flashback) Carrion

Why are you doing this?

[09:48] (Flashback) Carrion

Are you being controlled or something?

[09:51] (Flashback) Carrion

If so, that's a bit disappointing.

[09:53] (Flashback) Carrion

I wanted to defeat you in your best condition and prove that I'm the strongest!

[10:03] (Flashback) Carrion

Behold!

[10:04] (Flashback) Carrion

This is my unique skill, Royal Beast Form!

[10:08] (Flashback) Carrion

I am the Animal King,
Carrion the Beastmaster!

[10:24] (Flashback) Carrion

Unfortunately, Milim, now that I've shown you this form,

[10:28] (Flashback) Carrion

I need you gone at once.

[10:30] (Flashback) Carrion

I won't hold back! This ends now!

[10:35] (Flashback) Carrion

Disappear from this world!

[10:38] (Flashback) Carrion

Beast Roar!

[11:02] (Flashback) Carrion

The Destroyer, Milim Nava...

[11:05] (Flashback) Carrion

Is that the real you, your combat form?

[11:14] (Flashback) Milim

That was fun!

[11:16] (Flashback) Milim

It's been ages since my left arm stung like that.

[11:19] (Flashback) Milim

Let me thank you with this little trick I've been saving up...

[11:30] (Flashback) Milim

Drago-Nova!

[11:59] (Flashback) Carrion

She's... in another dimension entirely...

[12:13] (Flashback) Carrion

But... she just might be...

[12:17] (Flashback) Frey

Just might be what?

[12:19] (Flashback) Frey

I'd really like to know, as well.

[12:22] (Flashback) Carrion

Sky Queen Frey!

[12:25] (Flashback) Frey

Bingo.

[12:26] (Flashback) Carrion

Tsk... You, too?

[12:28] (Flashback) Frey

Oh? Just what is it that I am, "too"?

[12:31] (Flashback) Frey

I'd like to hear every last detail.

[12:38] Rimuru

So Eurazania was totally destroyed?

[12:42] Phobio

Yes. I saw it happen.

[12:45] Albis

But we did evacuate all the citizens
in advance, so they are safe.

[12:50] Rimuru

We need to arrange lodging
and food for the refugees!

[12:52] Rigurd

Right!

[12:53] Rigurd

I hesitated to do so without asking you,

[12:55] Rigurd

but I have already taken care of that.

[12:57] Rimuru

Oh, good. I can always count on you.

[13:00] Albis

We are grateful.

[13:04] Rimuru

Still... the Demon Lord Frey was with Milim?

[13:08] Phobio

We never imagined two
Demon Lords would team up.

[13:10] Phobio

Above all, we believed Demon Lord
Milim hated those kinds of tactics.

[13:15] Rimuru

Yeah, it does seem a bit unnatural.

[13:18] Rimuru

I can't picture Milim playing dirty, either.

[13:22] Phobio

Regarding that...

[13:23] Phobio

The direction in which Demon
Lord Frey flew afterward

[13:28] Phobio

was neither her own domain nor Lord Milim's.

[13:31] Rimuru

What does that mean?

[13:32] Phobio

She was flying toward

[13:34] Phobio

Demon Lord Clayman's domain.

[13:36] Albis

What?!

[13:39] Suphia

Okay, I gotta go!

[13:41] Albis

Stop, Suphia!

[13:43] Albis

If you're thinking of getting revenge,
we'll all go together.

[13:47] Rimuru

Hang on a minute, you guys.

[13:50] Rimuru

I think Demon Lord Carrion is still alive.

[13:54] Rimuru

And Milim has to be pissed that
their duel was interrupted.

[13:56] Rimuru

Something's going on behind all this.

[13:58] Rimuru

So you guys better not go flying
off the handle over this.

[14:02] Rimuru

We won't be able to help anyone
unless we work together.

[14:05] Albis

Very well.

[14:06] Phobio

Understood.

[14:06] Suphia

All right.

[14:09] Rimuru

Is it Demon Lord Clayman pulling the strings?

[14:13] Rimuru

*So in the worst case, we could
be up against three Demon Lords?*

[14:22] Rimuru

Well, what should we do now?

[14:26] Rimuru

What's wrong?

[14:28] Black

I am glad to see you have awakened, my lord.

[14:31] Rimuru

Uh, yeah...

[14:33] Black

I offer my sincere congratulations on your successful evolution to Demon Lord.

[14:37] Rimuru

Um... Who were you again?

[14:45] Black

S-Surely you jest...

[14:48] Black

Even I, a demon, find my heart wounded.

[14:53] Rimuru

He looks like a pretty high-ranking demon...

[14:56] Rimuru

I have no idea who he is, though.

[14:58] Ranga

He is the demon that was summoned when you consumed the soldiers of Falmuth.

[15:03] Rimuru

Oh, right! So you're still around, huh?

[15:07] Black

S-Still...?

[15:09] Rimuru

Hey, I heard you helped me out a lot!

[15:12] Rimuru

I appreciate it!

[15:14] Black

Please, no thanks are necessary.

[15:16] Black

On that note—

[15:17] Rimuru

Sorry to keep you for so long.

[15:20] Rimuru

You can go home now.

[15:22] Black

Go... home...?

[15:24] Rimuru

Yeah!

[15:26] Rimuru

Huh? What's wrong?

[15:28] Black

Please don't say such a thing!

[15:30] Black

As I asked of you previously,

[15:32] Black

I wish to serve as your lowest, most humble servant!

[15:35] Rimuru

You want to serve me?

[15:38] Rimuru

But this guy's obviously a lot higher-ranked

[15:42] Rimuru

than something like a greater demon, right?

[15:45] Rimuru

Hey, Ranga, is this really
the demon I summoned?

[15:49] Ranga

Without a doubt.

[15:50] Rimuru

I see... Well, okay, then...

[15:53] Rimuru

I won't pay you or anything. Is that okay?

[15:57] Black

It would bring me the greatest
joy simply to serve you.

[15:59] Rimuru

Then it's a deal.

[16:02] Black

Thank you so much, my lord!

[16:05] Rimuru

Drop the "my lord" thing,
though. It creeps me out.

[16:09] Rimuru

Rimuru's fine. Just call me Rimuru.

[16:11] Black

Rimuru...

[16:13] Black

What a beautiful ring it has.

[16:15] Black

Then I shall henceforth
accompany you, Great Rimuru.

[16:17] Rimuru

And what's your name?

[16:19] Black

I am more than content to
remain a nameless demon.

[16:24] Rimuru

You don't have a name?

[16:25] Rimuru

Then I'll give you one in place of payment.

[16:28] Black

What?! That is the greatest
reward you could give me!

[16:34] Rimuru

Let's see... You're a demon, so
you should have a demonic name.

[16:39] Rimuru

I know!

[16:40] Rimuru

Your name is Diablo!

[16:42] Black

Diablo...

[16:44] Rimuru

It straight-up means "demon,"

[16:45] Rimuru

but there was a supercar with that name, too.

[16:47] Rimuru

I see no downsides.

[16:49] Rimuru

Serve me well enough to live up to that name!

[17:01] Rimuru

That took about half of my magicules,

[17:04] Rimuru

*but summoning the greater
demon Beretta took about 30%,*

[17:07] Rimuru

so I guess that's less than I expected.

[17:09] Raphael

Notice.

[17:10] Raphael

*Since you evolved, your magicules
have vastly increased.*

[17:14] Raphael

*For this reason, a fair
comparison cannot be made.*

[17:17] Rimuru

How much more, anyway?

[17:18] Raphael

Ten times what you previously had.

[17:20] Rimuru

Huh?!

[17:21] Rimuru

I have a feeling he's gonna
evolve into a hell of a fiend...

[17:28] Rimuru

He looks so strong!

[17:31] Diablo

Diablo... That is my name.

[17:34] Diablo

My heart overflows with
gratitude, Great Rimuru.

[17:37] Diablo

From this day forth,
you have my full devotion.

[17:42] Rimuru

I'll be counting on you.

[17:45] Diablo

Now, it seemed as though something was troubling you.

[17:48] Diablo

Please tell me, if you don't mind.

[17:50] Rimuru

Oh, it's no big deal...

Okay, that's a lie, but...

[17:54] Rimuru

It's about the future.

[17:55] Diablo

Meaning?

[17:56] Rimuru

There are too many problems at once right now.

[18:00] Rimuru

The thing with Clayman...

[18:02] Rimuru

The aftermath of the Kingdom of Falmuth...

[18:06] Rimuru

And how to deal with the Western Holy Church that views monsters as enemies.

[18:11] Diablo

I see.

SIGN Notice

[18:13] Raphael

Notice.

[18:14] Raphael

I believe there is no need to worry about the Western Holy Church.

SIGN No need to worry

[18:17] Rimuru

Why's that?

[18:18] Raphael

Because the Appraisal

SIGN Unlimited Imprisonment

[18:20] Raphael

of the Unlimited Imprisonment that seals the individual named Veldora is nearly complete.

[18:23] Rimuru

What?!

[18:24] Rimuru

So it's seriously possible to free Veldora?!

[18:27] Raphael

Seriously.

[18:28] Rimuru

I thought that would take hundreds of years!

[18:30] Rimuru

You're amazing, Raphael-san!

SIGN Tempest

SIGN The Western Nations

SIGN The Eastern Plains

[18:32] Raphael

If Veldora is freed,

[18:34] Raphael

*that should be more than enough to
keep the western nations in check.*

[18:39] Rimuru

That's true. As a church, they
can't afford to be careless.

[18:43] Rimuru

Also, you *do* speak a lot more fluently now!

[18:46] Raphael

No.

SIGN No

[18:46] Raphael

It's your imagination.

SIGN It's your

imagination.

[18:47] Rimuru

Oh, forget it.

[18:49] Rimuru

But I'm starting to see a way
out of all these problems now.

[18:54] Rimuru

Okay! I think I can make it work!

[18:56] Diablo

Oh? Have you come up with a brilliant idea?

[18:59] Rimuru

I've decided to live up to
the title of Demon Lord!

[19:03] Diablo

Splendid, Great Rimuru.

[19:05] Diablo

I, Diablo, swear my loyalty
to you for eternity.

[19:09] Ranga

Yes! On the subject of loyalty,

[19:11] Ranga

I, Ranga, am also your loyal servant, Master!

[19:15] Rimuru

I know, I know.

[19:22] Rimuru

Now that that's settled...
Ranga, I'm going out for a bit.

[19:25] Rimuru

Tell everyone to start preparing a banquet.

[19:28] Ranga

Done!

[19:29] Rimuru

Soei, you there?

[19:31] Soei

Right here.

[19:32] Rimuru

Get started—

[19:32] Soei

I will gather information on Clayman at once.

[19:35] Rimuru

Wow. I didn't even have to give the order.

[19:39] Rimuru

Gotta love a man who's good at his job!

[19:41] Rimuru

Okay, I'm heading out.

[19:43] Rimuru

After I evolved into a Demon Lord,

[19:45] Rimuru

*my ultimate skill, Raphael,
presides over all my other skills,*

[19:50] Rimuru

which made them much easier to use.

[19:53] Rimuru

*Gluttony seems to have
evolved into Beelzebub, too,*

[19:55] Rimuru

so now I have two ultimate skills.

[20:06] Rimuru

This place brings back memories.

[20:13] Rimuru

It's been two years since then?

[20:15] Raphael

Notice.

[20:16] Raphael

*Appraisal of Unlimited
Imprisonment is complete.*

[20:19] Rimuru

I can finally fulfill my promise.

[20:21] Rimuru

I'll set you free now, Veldora.

[20:29] Rimuru

Am I... taller?

[20:33] Rimuru

Raphael, make a double of me.

[20:36] Rimuru

Veldora can inhabit it.

[20:38] Raphael

Activating Enhanced Body Double.

[20:45] Rimuru

I really did mature a bit.

[20:52] Rimuru

If I do say so myself... I'm kind of...

[20:54] Rimuru

beautiful...

[20:58] Rimuru

Okay, time to do this.

[21:22] Rimuru

Please work.

[21:27] Raphael

Notice.

[21:27] Raphael

Soul corridor between Master and the individual named Veldora confirmed.

[21:51] Veldora

I am the Storm Dragon, Veldora Tempest!

[21:53] Veldora

I am fully revived!

[21:56] Veldora

All who defy me will be slaughtered!

Revision #1

Created 2024-01-02 18:53:41 UTC by whimsee

Updated 2024-01-02 18:56:09 UTC by whimsee